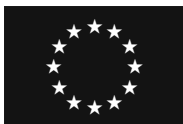


# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín*

**PREDBEŽNÉ ZNENIE  
2006/2060(INI)**

3.4.2006

## **NÁVRH SPRÁVY**

o tematickej stratégii o znečistení ovzdušia  
(2006/2060(INI))

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

Spravodajkyňa: Dorette Corbey

PR\_INI

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	8

PE 370.247v01-00

Externý preklad

2

PR\604638SK.doc

Externý preklad

**SK**

## NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### o tematickej stratégii o znečistení ovzdušia (2006/2060(INI))

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o tematickej stratégii o znečistení ovzdušia (KOM(2005)0446),
- so zreteľom na Šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva (6. EAP)<sup>1</sup>,
- so zreteľom na Lisabonskú stratégiu (Barcelona, závery Rady Európy 15.-16. marec 2002),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o programe Čisté ovzdušie pre Európu (CAFE): o tematickej stratégii pre kvalitu ovzdušia (KOM(2001)0245),
- so zreteľom na hodnotenie vplyvu na tematickú stratégiu o znečisťovaní ovzdušia a na smernicu Európskeho parlamentu a Rady o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom vzduchu pre Európu (IA) (SEK(2005)1133),
- so zreteľom na zdravotné aspekty znečistenia ovzdušia – výsledky projektu WHO „Systematická kontrola zdravotných aspektov znečistenia ovzdušia“ v Európe<sup>2</sup>,
- so zreteľom na tlačovú konferenciu Inštitútu európskej environmentálnej politiky (IEEP)<sup>3</sup>,
- so zreteľom na rámcovú smernicu 96/62/ES<sup>4</sup> a súvisiace dcérske smernice, ako aj na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom vzduchu pre Európu (KOM(2005)0447),
- so zreteľom na smernicu Rady o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia<sup>5</sup>,
- so zreteľom na závery Rady EÚ pre životné prostredie z 9. marca 2006,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0000/2006),

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> (<http://www.euro.who.int/document/E83080.pdf>)

<sup>3</sup> [http://www.europarl.eu.int/comparl/envi/default\\_en.htm](http://www.europarl.eu.int/comparl/envi/default_en.htm)

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 296, 21.11.1996, s. 55.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26.

- A. keďže znečistenie ovzdušia je hlavnou príčinou úmrtí a faktorom spôsobujúcim ochorenia v Európe, skraccujúcim dĺžku života v priemere o viac ako 8 mesiacov na jednotlivca; keďže zdravie detí, starších ľudí, ľudí s dýchacími a kardiovaskulárnymi chorobami a tých, ktorí žijú v ohrozených oblastiach, napríklad v mestských oblastiach (veľkomestách) a blízko hlavných ciest, je zvlášť ohrozené,
- B. keďže jemné častice PM<sub>2,5</sub> a prízemný ozón znečisťujú ovzdušie a tým spôsobujú väčšinu zdravotných problémov,
- C. keďže 55 % Európskeho ekosystému je poškodeného v dôsledku znečisteného vzduchu,
- D. keďže znečistené ovzdušie sa vyskytuje vo všetkých členských štátoch a je cezhraničným problémom, pretože pevné častice a ostatné znečisťujúce látky prejdú stovky kilometrov a preto je potrebné vyriešiť tento problém v Európe,
- E. keďže podľa článku 7 programu 6. EAP jedným z jeho cieľov je dosiahnuť „úroveň kvality ovzdušia, ktoré nezapríčinia významné negatívne vplyvy a riziká pre ľudské zdravie a životné prostredie“,
- F. keďže Komisia vo svojom hodnotení vplyvu (IA) predstavila svoje tri možnosti splnenia strategických cieľov (A,B a C), ktoré odrážajú rôzne ambiciózne ciele, ako aj možnosť pre všetky technicky uskutočniteľné zníženia,
- G. keďže z hodnotenia vplyvu je jasné, že väčšina Európskych občanov súhlasí s politikou EÚ zameranou na zlepšenie kvality ovzdušia s cieľom zhody možnosti splnenia strategických cieľov C, ale Komisia v stratégii zvolila ciele nižšej úrovne, ktoré možno označiť A+,
- H. keďže náklady na znižovanie úrovni znečistenia ovzdušia sú vo všetkých opatreniach nižšie ako finančné zisky; keďže žiadne z opatrení neohrozuje celkovú konkurenčnú polohu EÚ a keďže možnosť ambiciózných cieľov vedie k vytvoreniu nových pracovných miest,
- I. keďže analýza nákladov–zisku je podľa IA spoľahlivá a vyvážená, potvrdzuje to aj tlačová konferencia IEEP; keďže odhady ziskov vyplývajúce z realizácie stratégie sú pomerne nízke, pretože odhady o zdravotnej podpore sú konzervatívne a neboli zahrnuté príspevky na životné prostredie; keďže do nákladov nebol zahrnutý potenciál veľmi úsporných opatrení v sektore špeditérstva,
- J. keďže z IA vyplýva, že optimálna možnosť splnenia strategických cieľov - ak sa hraničné náklady rovnajú hraničným ziskom - sa nachádza medzi možnosťami splnenia strategických cieľov B a C,
- K. keďže pracovná skupina CAFE zaoberajúca sa PM poukázala na to, že s koncentráciou PM 2,5 nižšou ako 10 µg/m<sup>3</sup> sú spojené zdravotné riziká, a že hraničná hodnota by

PE 370.247v01-00

Externý preklad

4

PR\604638SK.doc

Externý preklad

nemala prekročiť 20  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ,

- L. keďže – ako zdôraznil IEEP – hodnota  $\text{PM}_{2,5}$  rovná 25  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ , ako navrhuje Komisia, nemá za následok sprísnenie požiadaviek na členské štáty týkajúce sa PM, ale skôr uvoľňuje povinnosti vyplývajúce z povolenia výnimiek,
- M. keďže zlepšenie kvality ovzdušia prináša prospech celej spoločnosti, pričom náklady vznikli v určitých sektoroch; keďže práve preto je nevyhnutné nájsť spôsoby dodržania výšky týchto nákladov, ak uplatnenie zásady „platí ten, kto znečisťuje“ spôsobí v určitom sektore neprijateľné náklady,
- N. keďže predpisy vnútorného trhu v EÚ niekedy brzdia dosiahnutie cieľov pre životné prostredie a hodnôt limitov,
- O. keďže členské štáty nedodržiavajú stanovené hodnoty podľa súčasných právnych predpisov o kvalite ovzdušia – väčšina problémov vzniká v Holandsku, Belgicku, Nemecku, severnom Taliansku, Poľsku a vo veľkých mestách; keďže prijaté opatrenia sú zamerané na zdroje znečistenia a nestačia na dosiahnutie hodnôt limitov,
- P. keďže je potrebná stratégia s ambicióznymi cieľmi pretlmočenými na ambiciózne hodnoty limitov pre látky znečisťujúce životné prostredie, doplnená opatreniami zameranými na zdroje znečistenia, s cieľom umožniť členským štátom dodržať normy pre kvalitu ovzdušia, a zároveň poskytnúť čas navyše tým členským štátom, ktoré prijali všetky uskutočniteľné opatrenia, ale stále čelia problému s dodržiavaním hodnôt limitov,

#### ***Stanovenie správnej ambicióznej úrovne na riešenie znečistenia ovzdušia***

- 1. víta tematickú stratégiu Komisie o znečisťovaní ovzdušia, ktorá zdôrazňuje skutočnosť, že znečisťovanie ovzdušia je vážnym problémom pre zdravie a životné prostredie;
- 2. požaduje stratégiu s ambicióznymi cieľmi pre znižovanie, ktorá sa zhoduje s možnosťou splnenia strategických cieľov C pre prchavé organické zlúčeniny (POZ),  $\text{PM}_{2,5}$  a  $\text{NO}_x$ , pretože by to prinieslo väčší prospech pre zdravie a zamestnanosť, a zároveň by bol udržaný vyrovnaný pomer medzi nákladmi a ziskom; požaduje zníženie podľa ďalej uvedenej tabuľky:

	2020 súčasné právne predpisy	2020 TSAP <sup>6</sup>	2020 ciele EP a príslušná možnosť splnenia
SO <sub>2</sub>	68 %	82 %	82 % (B)

<sup>6</sup> Tematická stratégia o znečisťovaní ovzdušia.

NOx	49 %	60 %	65 % (C)
POZ	45 %	51 %	55 % (C)
NH3	4 %	27 %	27 % (A+)
PM2,5	45 %	59 %	61 % (C)
Celkové nákl.		7,1 extra	+/- 11 extra

3. podporuje zavedenie ročnej hodnoty limitu pre PM10 rovnej 30  $\mu\text{g}/\text{m}^3$  v roku 2010 a podporuje návrh Komisie na zavedenie maximálnej hranice pre PM2,5, pretože PM2,5 je ako súčasť PM10 najškodlivejšia pre zdravie; požaduje, aby bola v roku 2010 zavedená ročná hodnota limitu pre PM2,5 rovná 20  $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ; súhlasí, aby členské štáty mohli ukázať, že viac krát prijali všetky uskutočniteľné opatrenia, ktoré je potrebné udeliť, aby boli dosiahnuté stanovené hodnoty;
4. podporuje návrh Komisie na zavedenie cieľového zníženia vplyvu o 20 % pre PM2,5 v roku 2020 v porovnaní s priemerným ukazovateľom vplyvu v roku 2010; ale žiada zníženie uvedeného percenta v členských štátoch, ktoré už dosiahli nízke úrovne vplyvu;
5. požaduje, aby bolo zavedené upozornenie o smogu v prípade vysokej úrovne smogu, ktoré by tiež nabádalo ľudí, aby v uvedených dňoch nepoužívali otvorené krby a znížili používanie áut;

### ***Sektorové opatrenia***

6. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby čo najskôr prijali nevyhnutné opatrenia na zníženie emisií v rôznych sektoroch, ktoré prispievajú k znečisteniu ovzdušia;
7. vyzýva členské štáty, aby prijali opatrenia na zníženie emisií zo sektora špedície vrátane zavedenia dodávky elektriny do prístaviska a ekonomických stimulov vedúcich k čistejším motorom (napríklad nižšie prístavné clá pre čisté lode); vyzýva Komisiu, aby navrhla koordinovanú činnosť zaručujúcu oblasti v rámci hodnôt, prehodnotila normy pre lodné palivá a trvala na činnosti v rámci dohovoru IMO; je presvedčená, že je potrebné lepšie vyváženie medzi nákladmi na znižovanie emisií z lodí a vnútrozemskými emisiami;
8. poukazuje na to, že poľnohospodárstvo je jedným z hlavných zdrojov znečisťovania ovzdušia a pre tento sektor existuje len málo záväzkov na zníženie emisií; vyzýva členské štáty, aby bojovali so znečisťovaním ovzdušia spôsobovaným chovom dobytka, používaním hnojív a zariadením na vyhrievanie skleníkov, a aby používali poľnohospodárske náhrady pri riešení problému s čpavkom; požaduje aktualizáciu cieľov zameraných na znižovanie čpavku v kontexte s prehodnotením Spoločnej

PE 370.247v01-00

Externý preklad

6

PR\604638SK.doc

Externý preklad

poľnohospodárskej politiky EÚ; vyzýva Komisiu, aby do smernice IPPC zahrnula intenzívny chov dobytka;

9. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr navrhla možné opatrenia na zníženie emisií z priemyselných zdrojov, vrátane prehodnotenia smernice IPPC, ktorá by mala účinnejšie zohľadniť inovácie a zahŕňať zavedenie malých spaľovní s výkonom nižším ako 50MWh;
10. žiada Komisiu, aby čo najskôr navrhla opatrenia na zníženie emisií z domácich zdrojov, vrátane noriem na vykurovacie zariadenia; vyzýva členské štáty, aby zaviedli opatrenia a programy na znižovanie emisií z domácich zdrojov, ako sú napríklad krby;
11. nalieha na Komisiu, aby čo najskôr navrhla normy Euro VI pre ťažké vozidlá a tiež naznačila, aké by mali byť normy Euro VII, aby umožnila členským štátom dosiahnuť ciele kvality ovzdušia; vyzýva Komisiu, aby bezodkladne vypracovala ambiciózne normy Euro 6 pre osobné vozidlá; vyzýva členské štáty, aby prijali nevyhnutné opatrenia na postupné zrušenie starších znečisťujúcich vozidiel - ak je to potrebné - poskytnúť stimuly pre ich modernizáciu;
12. vyzýva členské štáty, aby prehodnotili systémy miestnej dopravy a hľadali modernizačné riešenia na maximálne zníženie používania vozidiel v centrách miest; je presvedčená, že environmentálne členenie mesta, ktoré odrádza viac znečisťujúce vozidlá od vstupu do centier miest, je silným podnetom na modernizáciu vozidiel; zdôrazňuje, že miestne úrady môžu vytvoriť silné stimuly pre modernizáciu, ak kúpia čisté vozidlá (EEV, Euro 6 a VI) pre verejné a poloverejné použitie;
13. vyzýva Komisiu, aby navrhla opatrenia na riešenie znečisťovania ovzdušia, ktoré – v súlade s článkom 95 ods. 3 Zmluvy o ES – zabezpečia vysokú úroveň ochrany životného prostredia; vyzýva Komisiu, aby tým členským štátom, ktoré chcú prijať opatrenia prísnejšie ako sú súčasné normy EÚ, povolila výnimky z ustanovení o vnútornom trhu; je presvedčená, že tie členské štáty, ktoré zavedú prísnejšie normy, vytvoria dôležitý stimul pre modernizáciu;

### ***Lepšie zákonodarstvo***

14. vyzýva Komisiu a Radu, aby uzatvorili s Parlamentom medziinštitucionálnu dohodu, v ktorej tri inštitúcie vyjadria svoje odhodlanie pre ciele znižovania a všetky opatrenia pre úrovne Spoločenstva uvedené v predchádzajúcich odsekoch 8 – 13; je presvedčená, že takáto dohoda by prispela k zlepšeniu povinnosti zodpovednosti a zároveň k „lepšiemu zákonodarstvu“;

o

o o

15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských krajín.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Čistý vzduch je pre ľudské zdravie nevyhnutný. Znečistené ovzdušie značne poškodzuje zdravie. V dôsledku znečistenia ovzdušia príde Európa o 3,6 miliónov rokov života, alebo inými slovami, 360 000 ľudí umrie o 10 rokov skôr. Okrem toho znečistený vzduch tiež spôsobuje ochorenie alebo poškodenie funkčnosti pľúc. Zdravotné problémy sa neprejavajú u všetkých rovnako; najohrozenejšími sú deti, starší ľudia, ľudia trpiaci pľúcnymi chorobami a ľudia žijúci v mestských oblastiach alebo blízko hlavných ciest. Znečistené ovzdušie poškodzuje aj prirodzené prostredie. Podľa odhadov je 55 % ekosystémov v Európe ovplyvnených znečisteným ovzduším. Spôsobuje okysľovanie lesov, eutrofizáciu a stratu biodiverzity. Tieto problémy sú spôsobené predovšetkým vplyvom oxidov dusíka, oxidu siričitého, čpavku a tiež ozónu. Znečistené ovzdušie poškodzuje aj budovy.

Znečisťovanie ovzdušia je cezhraničným problémom. Znečisťujúce látky môžu prejsť stovky, dokonca tisícky kilometrov. Krajina ako napríklad Veľká Británia produkuje značné množstvo emisií, ale sama je nimi relatívne málo ovplyvnená. Ale časté západné vetry spôsobujú, že ostatné členské štáty sú tými emisiami ovplyvnené. Do Holandska sa dostane veľké množstvo znečisteného vzduchu z Belgicka, Nemecka a Veľkej Británie, ale trikrát viac sa z Holandska dostane von. Pomerne veľké množstvo znečisteného vzduchu sa dostane do škandinávskych krajín.

### Súčasná politika

Za posledných 30 rokov sa kvalita ovzdušia podstatne zlepšila aj vďaka právnym predpisom EÚ. V dôsledku stanovenia noriem pre kvalitu ovzdušia značne klesli emisie mnohých znečisťujúcich látok. V platnosti sú Európske smernice, ktoré riešia problém emisií pri ich vzniku, napríklad veľké spaľovne, automobily a ťažké nákladné automobily. Ale nebol dosiahnutý dokonalý úspech, a predovšetkým vo vzťahu k mestským aglomeráciám existujú značné problémy. Z analýzy Európskej agentúry pre životné prostredie vyplýva, že viac ako 50 % ľudí žijúcich v európskych veľkomestách je viac ako 35-krát do roka vystavených koncentráciám, ktoré prekračujú denné stanovené hodnoty (Stav a perspektíva 2005, s.268). A ďalšie zlé správy: nanešťastie ani súčasné právne predpisy nie sú dostatočné na riešenie problému a na dosiahnutie cieľov stanovených Šiestym environmentálnym akčným programom (EAP) na dosiahnutie „*úrovni kvality ovzdušia, ktoré nezapríčinia významné negatívne vplyvy a riziká pre ľudské zdravie a životné prostredie*“. Preto je potrebná presvedčivá stratégia: stratégia, ktorá kladie na prvé miesto zdravie a ktorá tiež poskytuje riešenia nedostatkov v súčasnej politike a problémov súladu s právnymi predpismi.

### Tematická stratégia

Tematická stratégia sa zakladá na rozsiahlom hodnotení vplyvu. Východiskovým bodom tejto stratégie boli tri možnosti splnenia strategických cieľov (A, B a C) a všetky technicky možné uskutočniteľné opatrenia (MTFR). Nasledujúce pripomienky zohľadňujú hodnotenie vplyvu:

\*Všetky možnosti splnenia strategických cieľov, vrátane MTFR, sú hospodárne, t. j. výhody

PE 370.247v01-00

Externý preklad

8

PR\604638SK.doc

Externý preklad



týkajúce sa prínosov ku zdraviu sú vyššie ako náklady.

\*Všetky možnosti splnenia strategických cieľov sú pomerne neutrálne vo vzťahu k dopadu na zamestnanosť a konkurencieschopnosť. Ale je potrebné poznamenať, že v prípade možnosti C by nastal nárast zamestnanosti vo všetkých sektoroch, okrem poľnohospodárstva. Značné zníženie pracovných miest v sektore poľnohospodárstva (73 000) by bolo zväčša kompenzované nárastom v ostatných sektoroch.

\*Náklady na realizáciu rôznych možností sú, podľa niektorých, podhodnotené. Predovšetkým automobilový priemysel tvrdí, že v skutočnosti by privodil vyššie náklady. Na druhej strane sa môžu náklady na zníženie emisií z pozemných zdrojov znížiť, ak sektor špedície tiež zníži svoje emisie (nezahrnuté vo vypočítaných nákladoch). Navyše náklady sa môžu ďalej znižovať za predpokladu, že opatrenia, ktoré majú byť realizované v súlade so záväzkami scenára post-Kyoto (ktoré musia byť sformulované), samozrejme, ešte neboli zohľadnené.

\*Odhady výnosov sú nízke, pretože pri výpočtoch sa berie do úvahy len zdravie, a navyše hodnota pridelená ľudskému životu je oveľa nižšia ako vo výpočtoch, ktoré sa používajú v USA. Vo výpočtoch sa neberú do úvahy výhody pre životné prostredie a výhody zo zníženia škôd na poľnohospodárskych plodinách (ročný odhad je 0,3 milióna EUR) a zníženie škôd na budovách. Preto je pomer medzi nákladmi a výnosmi v skutočnosti podstatne priaznivejší.

\*Hraničné náklady a hraničné výnosy sú, samozrejme, dôležité. Hodnotenie vplyvu ráta s tým, že optimálna možnosť splnenia strategických cieľov leží niekde medzi B a C, zakladá sa na tom, čo znamená nízky odhad zdravotných výhod.

\*IEEP ohodnotil odhad vplyvu a prišiel k záverom, že čísla a odhady sú spoľahlivé.

## Úvahy

Úroveň ambícií, pre ktoré sa Komisia rozhodla, leží medzi možnosťami splnenia A a B. Celkové náklady pre možnosť A+ dosahujú hodnotu 7,1 miliónov EUR. Výnosy dosahujú 42 miliónov EUR. Zvolená možnosť splnenia by neprinesla žiadne zníženie zamestnanosti a nemala by žiadne negatívne vplyvy na konkurenčné postavenie Európy v celosvetovom meradle.

Po konzultáciách o hodnotení vplyvu a po vypočítaní odporúčaní odborníkov na zdravie sa vaša spravodajkyňa domnieva, že úroveň ambícií, pre ktoré sa rozhodli, by mala byť vyššia. Tematická stratégia o znečisťovaní ovzdušia sa príliš úzko zameriava na náklady a veľmi málo na zdravotné výhody a na príležitosti, ktoré by mohol ponúknuť ambicióznejší prístup. Na základe lisabonskej stratégie a cieľov EÚ stať sa najkonkurencieschopnejšou ekonomikou vo svete, by sa mali použité normy pre znečistenie ovzdušia minimálne rovnať normám v USA. V USA sa používa norma na koncentráciu jemných častíc (PM<sub>2,5</sub>) s hodnotou 15 mg, hoci je potrebné poznamenať, že norma v USA sa zakladá na výsledkoch meraní vykonaných počas obdobia troch rokov, a že merania sa nie vždy zameriavajú na skutočné problémové miesta.

Ak sa zvolí ambicióznejšia možnosť plnenia cieľov a ak sa EÚ jasne rozhodne pre zdravie, bude mnoho príležitostí na vytvorenie nových pracovných miest, ako ukazuje hodnotenie vplyvu. Kvalita ovzdušia je problémom vo všetkých svetových veľkomestách. Technológia a modernizácia, ktoré sú vyvíjané v Európe, majú potenciál uplatnenia v iných častiach sveta.

### **Stratégia: ambiciózna, ale tiež zohľadňuje požiadavky realizácie**

Vaša spravodajkyňa by rada rýchlo videla lepšie výsledky dosiahnuté v boji so znečisťovaním ovzdušia. Preto bola pre PM<sub>2,5</sub>, POZ a NO<sub>x</sub> zvolená možnosť splnenia strategických cieľov C. V prípade čpavku vaša spravodajkyňa uprednostňuje možnosť A+ a v prípade SO<sub>2</sub> možnosť B. Návrh vašej spravodajkyne by stál približne 11 miliárd EUR ročne, t. j. viac ako 7,1 miliárd EUR, ktoré navrhuje Komisia. Nasledujúce dôvody môžu podporiť rozhodnutie v prospech možnosti C-:

\*Väčšie zdravotné prínosy ako v prípade možnosti A+, pretože PM<sub>2,5</sub>, POZ a NO<sub>x</sub> najviac poškodzujú zdravie;

\*Možnosť C- je úplne hospodárna, ale celkové náklady 11 miliárd eur ročne sú podstatne nižšie ako v prípade možnosti C (14,9 miliárd EUR);

\*Priaznivý, vzhľadom na rast zamestnanosti a potenciál pre modernizáciu. Možnosť C- priniesie viac ako 40 000 nových pracovných miest, pretože zrušenie pracovných miest v sektore poľnohospodárstva bude obmedzené a vytvorí sa mnoho nových pracovných miest v ostatných sektoroch.

V prípade čpavku sa vaša spravodajkyňa - tak ako Komisia – na základe nasledujúcich dôvodov rozhodla pre možnosť A+ a v prípade SO<sub>2</sub> sa rozhodla pre možnosť B:

\*Nárast nákladov spojený s možnosťou C je v prípade čpavku veľmi veľký;

\*Reforma poľnohospodárskej politiky ešte nebola zohľadnená a jej dopad je doteraz nejasný. Vaša spravodajkyňa preto požaduje posúdenie a ambicióznejší prístup k riešeniu problému s čpavkom, keď sa začína formovať reforma Spoločnej poľnohospodárskej politiky EÚ;

\*Prínos čpavku k formovaniu sekundárnych jemných častíc je malý a celkové náklady na riešenie primárnych a sekundárnych jemných častíc na základe úrovne ambície C a čpavok na základe A+ sú približne také vysoké, ako keby mala byť aj pre čpavok zvolená možnosť C;

\*Možnosť B je prijateľná pre SO<sub>2</sub>, pretože možnosť C by priniesla pomerne málo ďalších výhod pre zdravie.

Vaša spravodajkyňa si samozrejme uvedomuje, že tu stanovené ciele sú ambiciózne a dosiahnuť ich nebude jednoduché. Niektoré členské štáty už majú ťažkosti pri plnení súčasných cieľov. Preto zastáva dočasné zrušenie pre tie členské štáty, ktoré môžu ukázať, že

PE 370.247v01-00

Externý preklad

10

PR\604638SK.doc

Externý preklad

prijali všetky možné opatrenia na dosiahnutie hodnôt limitov uvedených v tejto tematickej stratégii, ale v žiadnom prípade nedosahujú normy. To tiež poskytne podnet na skorú a úplnú zhodu s hodnotami limitov. Skutočnosť, že ešte stále sú očakávané vhodné opatrenia na Európskej úrovni zamerané na zdroje, je prekážkou pre tie členské štáty, ktoré musia splniť tieto ciele. Preto Komisia zodpovedá za bezodkladné predloženie vhodných opatrení zameraných na zdroje a Rada a Parlament zodpovedajú za bezodkladné prijatie takých opatrení. Každé omeškanie by znamenalo omeškanie zabezpečenia primeranej ochrany zdravia občanov a životného prostredia.

Vaša spravodajkyňa si tiež uvedomuje, že náklady nie sú rozdelené v spoločnosti rovnako, ako výnosy. V podstate sa musí uplatňovať zásada „platí ten, kto znečisťuje“. V mnohých prípadoch môžu výrobcovia presunúť vyššie náklady na spotrebiteľov. Ale v niektorých prípadoch je to zložitejšie, pretože konkurentom, ktorí nepochádzajú z EÚ, nemusia vzniknúť rovnaké náklady. Vaša spravodajkyňa preto vyzýva Komisiu, aby zvažila možnosti poskytnutia financií v prípadoch, ak náklady nemôžu byť presunuté na spotrebiteľov a náklady sú pre znečisťovateľov neprijateľné. V tomto zmysle si vaša spravodajkyňa praje zdôrazniť, že štrukturálne fondy a EAGGF ponúkajú možnosti poskytnutia podpory. Členské štáty ich môžu využiť na opatrenia spolufinancovania (napríklad zariadenie pre čistenie vzduchu v sektore živočíšnej výroby). Navyše členské štáty môžu za určitých okolností prideliť podnikom štátnu pomoc.

## **Opatrenia**

V rôznych sektoroch sú potrebné mnohé opatrenia, aby boli dosiahnuté ciele stanovené v tejto stratégii. Pritom musí hrať úlohu Komisia (aj vo vzťahu k opatreniam zameraným na zdroje v dopravnom sektore, malých spaľovniach a systémoch vykurovania), tak ako aj členské štáty (aj vo vzťahu k zariadeniam pre čistenie vzduchu v poľnohospodárskom sektore a špedícii) a decentralizované úrady (aj vo vzťahu k plánom mobility, dôležitým problémom, nebezpečenstvám smogu).

## **Na záver: lepšie nariadenie a lepšie riadenie**

Európska únia skutočne usilovne pracuje, aby zabezpečila „lepšie nariadenie“ vzhľadom na to, že existuje veľký priestor na zlepšenie zákonodarstva. Tematická stratégia a doplnkové smernice o kvalite okolitého ovzdušia sú príkladmi „lepšieho nariadenia“. Vaša spravodajkyňa si vypočula názory zástupcov štátnych a miestnych orgánov, spoločností a mimovládnych organizácií. V mnohých diskusiách vyšlo najavo, že spôsob, akým sa v Európe uzakonnujú právne predpisy, je trochu podráždený. Okrem toho sa opakovane vyskytujú sťažnosti na nedostatočnú realizáciu vhodných právnych predpisov a neistotu v strednom období. Táto neistota ešte nebola odstránená vymenovaním možných opatrení v stratégii. Komunikácii s občanmi, spoločnosťami a orgánmi na nižšej úrovni (ktorých úlohou je realizovať mnohé opatrenia) by pomohlo, keby by bolo jasné, pre akú úroveň ambícií sa chce Komisia, Rada a Parlament rozhodnúť s ohľadom na kvalitu ovzdušia, a aké opatrenia zamerané na zdroje možno očakávať a kedy. Vaša spravodajkyňa preto obhajuje medziinštitucionálnu dohodu, v ktorej Komisia, Rada a Parlament stanovili zodpovednosti a

záväzky. Uvedená dohoda by prispela k „lepšiemu riadeniu“ a predstavovala by demokratický proces.

PE 370.247v01-00

Externý preklad

12

PR\604638SK.doc

Externý preklad

**SK**